

# N8168S

<b>GB</b>	<b>Battery Charger</b>
<b>CZ</b>	<b>Nabíječka baterií</b>
<b>SK</b>	<b>Nabíjačka batérií</b>
<b>PL</b>	<b>Ładowarka baterii</b>
<b>HU</b>	<b>Akkumulátortöltő</b>
<b>SI</b>	<b>Polnilec baterijskih vložkov</b>
<b>RS HR BA</b>	<b>Punjač baterija</b>
<b>DE</b>	<b>Ladegerät</b>
<b>UA</b>	<b>Зарядний пристрій</b>
<b>RO</b>	<b>Încărcător pentru baterii</b>
<b>LT</b>	<b>Baterijų įkroviklis</b>
<b>LV</b>	<b>Baterijas uzlādes ierīce</b>



## **GB** Battery Charger

### **Specifications**

charging current: 1.4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %  
maintenance current: 25 mA  $\pm$ 10 %  
end charging method:  
1.  $\Delta$  V detection  
2. safety timer: 8 hours  
number of charging channels: 4  
battery technology: NiMH / NiCd  
for battery sizes: AA, AAA  
operating temperature: 0 °C ~ 25 °C  
storage temperature: -25 °C ~ 60 °C  
power supply: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA  
weight: 101 g  
size: 10.5 × 7.0 × 6.5 cm

### **Charger Functions**

#### **Detection of Faulty Batteries**

The charger is equipped with detection of faulty or non-rechargeable batteries. In case of insertion of incorrect cells or reversing the polarity, the LED indicator will be flashing red.

#### **Restoration Mode**

In case highly depleted/undercharged cells are inserted, the charger features a special mode which alternately charges and measures the batteries to determine whether the batteries can or cannot be recharged. The LED indicator will be flashing red and green in turns.

#### **Preparation Mode**

If the batteries are significantly drained, it is advised to not charge them immediately with a strong current. That is why batteries first undergo preparation mode. The entire system is controlled by a microprocessor. The preparation mode is indicated by the LED flashing green.

#### **Main Charging Mode**

Pulse charging shall be begin after completing the preparation mode or at sufficient battery voltage (<1.3 V). Pulse charging is significantly faster and less harmful for the batteries. A pulse charger can be used to charge rechargeable batteries at a relatively high charging current without damaging or destroying the rechargeable battery cell, since the current impulse is very quick. Recharge time depends on the capacity and condition of the recharging battery. The charger monitors the status of the cell during the process; the charger measures the voltage on the cell before the charging pulse, memorises the value and compares voltages after the charging pulse. Based on the comparison, the charger evaluates whether the charging cell is fully recharged or whether charging should continue. The entire system is controlled by a microprocessor. The charging mode is indicated by the LED glowing red.

#### **Maintenance Mode**

After full charging of the cell, the charger automatically switches to maintenance mode. The cells will be charged by approximately 1/20th of the charging current. Batteries can remain in this mode for an arbitrary amount of time without suffering from overcharge. The batteries can be removed and used at any time. The maintenance mode is indicated by the LED glowing green.

**Table of Approximate Charging Times** (charging time depends on the degree of battery discharge)

Size	Capacity	Charging time
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

### Operating Mode Indication with LEDs

Indicator colour	Indicator state	Charger function
red	flashing	detection of faulty battery
green / red	flashing	restoration mode
green	flashing	preparation mode
red	glowing	charging
green	glowing	batteries charged (maintenance mode)

### Operating Instructions for NiMH Battery Cells

1. Connect the charger to the power network. (LED indicators will flash green and red 3x)
2. The batteries inserted (1 to 4 cells) do not have to be of the same capacity and size.
3. Place the batteries into the slots while observing correct polarity (+, -). Incorrectly placed batteries will not be charged.
4. The charging process begins once the batteries are in place. The charging process is optically indicated by a glowing LED.
5. After full charging of the batteries, the charger automatically switches to maintenance mode. The maintenance process is optically indicated by a green glowing LED. The batteries are ready for use.

### WARNING

- Batteries may not be a part of the delivery.
- Never charge batteries other than NiCd and NiMH of sizes AA, AAA.
- Never recharge alkaline, zinc-carbon, lithium, etc. batteries!
- Never recharge corroded batteries!
- Only use the charger for charging NiCd and NiMH cells. Do not use to power other devices!
- The charger is designed for use in dry indoor areas with proper electrical security.
- Never interfere with the charger! In case of malfunction within the warranty period, contact the retailer.

### RECOMMENDATION

It is recommended to use **GP Batteries** brand cells.

### Care and Maintenance

The product is designed to provide trouble-free service for many years if used appropriately. Here is some advice for proper operation:

- Read the manual carefully before using this product.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme cold and moisture, and sudden changes in temperature. This would reduce accuracy of detection.

- Do not place the product in locations prone to vibration and shocks – these may cause damage.
- Do not expose the product to excessive force, impacts, dust, high temperatures or humidity - these may cause malfunction, shorter battery life, damage to batteries and deformation of plastic parts.
- Do not expose the product to rain or moisture, if it is not intended for outdoor use.
- Do not place any open flame sources on the product, e.g. a lit candle, etc.
- Do not place the product to places with inadequate air flow.
- Do not insert any objects in the product vents.
- Do not tamper with the internal electric circuits of the product – doing so may damage the product, which will automatically void the warranty.  
The product should only be repaired by a qualified professional.
- To clean the product, use a slightly moistened soft cloth. Do not use solvents or cleaning agents - they could scratch the plastic parts and cause corrosion of the electric circuits.
- Do not immerse the product in water or other liquids.
- The product may not be exposed to dripping or splashing water.
- In the event of damage or defect of the product, do not perform any repairs by yourself. Have it repaired in the shop where you bought it.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and expertise prevents safe use, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. It is necessary to supervise children to ensure they do not play with the appliance.



Do not dispose of the product or the batteries after the end of their service life as unsorted municipal waste; use sorted waste collection points. Correct disposal of the product will prevent adverse effects on human health and the environment. Recycling of materials contributes to the protection of natural resources. For more information about recycling of this product, contact **13.8.2005** the municipal authority, organization for processing household waste or the point of sale where you purchased the product.

## Note

- The manufacturer reserves the right to change specifications of the product.
- The manufacturer and supplier are not responsible for malfunction where interference occurs.
- This product is not intended for medical or commercial purposes.
- No part of the manual may be reproduced without written permission from the manufacturer.

## **CZ Nabíječka baterií**

### **Specifikace**

nabíjecí proud: 1,4 V; 500 mA  $\pm$  10 %

udržovací proud: 25 mA  $\pm$  10 %

způsob ukončení nabíjení:

1. detekce  $\Delta V$
2. bezpečnostní časovač: 8 hod.

počet nabíjecích kanálů: 4

technologie baterií: NiMH / NiCd

pro velikosti baterií: AA, AAA

provozní teplota: 0 °C ~ 25 °C

skladovací teplota: -25 °C ~ 60 °C

napájení: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

hmotnost: 101 g

rozměry: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

### **Funkce nabíječky**

#### **Detekce vadných baterií**

Tato nabíječka je vybavena detekcí vadných, nebo primárních článků. V případě špatného vložení špatných článků, nebo opačné polaroty bude LED kontrolka blikat červeně.

#### **Oživovací mód**

V případě vložení hluboce vybitých/podbitých článků je nabíječka vybavena speciálním módem, který střídavě baterie nabíjí a měří, tak aby zjistil, jestli je možné je ještě nabíjet, či nikoliv. V takovém případě bliká LED kontrolka střídavě červeně a zeleně.

#### **Přípravný mód**

V případě, že baterie jsou poměrně dosti vybité, není dobré baterie ihned nabíjet silným proudem. Proto baterie nejdříve procházejí přípravným režimem. Celý systém je řízen mikroprocesorem. Přípravný režim je indikován opticky kontrolkou LED, která bliká zeleně.

#### **Hlavní nabíjecí režim**

Po absolvování přípravného režimu, nebo při dostatečném napětí baterií (<1,3 V) začne pulzní nabíjení. Pulzní nabíjení je výrazně rychlejší a šetrnější k vašim článkům. Pulzním nabíječem můžete nabíjet nabíjecí články při relativně velkém nabíjecím proudem, aniž by došlo k poškození nebo zničení nabíjecího článku, protože nabíjecí proudový pulz je velmi rychlý. Čas nabíjení je závislý na kapacitě a stavu článku, který nabíjíte. Při nabíjení je sledován stav článku nabíječem, a to tak, že nabíječ změří napětí na článku před nabíjecím pulzem, zapamatuje si hodnotu napětí a po nabíjecím pulzu provede porovnání těchto napětí. Na základě porovnáni vyhodnotí, zda nabíjený článek je zcela nabit nebo zda bude nabíječ pokračovat v nabíjení. Celý systém je řízen mikroprocesorem. Nabíjecí režim je indikován opticky kontrolkou LED, která svítí červeně.

#### **Udržovací režim**

Po úplném nabití článku se nabíječ automaticky přepne do udržovacího režimu. Články jsou napájeny zhruba 1/20 nabíjecího proudu. V tomto režimu mohou články zůstat libovolnou dobu a netrpí přebíjením. V případě potřeby je můžete kdykoliv vyjmout a použít. Udržovací režim je indikován opticky kontrolkou LED, která svítí zeleně.

## Orientační tabulka nabíjecích časů (doba nabíjení závisí na stupni vybití článku)

Rozměr	Kapacita	Nabíjecí čas
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

## Indikace provozních režimů kontrolkami LED

Barva kontrolky	Stav kontrolky	Funkce nabíječe
červená	bliká	detekce špatných baterií
zelená / červená	bliká	oživovací mód
zelená	bliká	přípravný mód
červená	svítí	nabíjení
zelená	svítí	články jsou nabitě (udržovací režim)

## Návod k obsluze pro NiMH články

1. Připojte nabíječku k napájecí síti. (LED kontrolky 3x střídavě zeleně a červeně bliknou)
2. Vkládané články (1 až 4 kusy) nemusí mít stejnou kapacitu nebo rozměr.
3. Vložte do slotů články správnou polaritou (+, -). Nesprávně vložené články nebudou nabíjeny.
4. Po vložení článků začne proces nabíjení. Proces nabíjení je indikován opticky svítící kontrolkou LED.
5. Po nabití článku se nabíječ automaticky přepne do udržovacího režimu. Udržovací proces je indikován zeleně svítící kontrolkou LED. Články jsou již připraveny k použití.

## UPOZORNĚNÍ

- Články nemusí být součástí dodávky.
- Nikdy nabíječem nenabíjete jiné články než NiCd a NiMH o rozměru AA, AAA.
- Nenabíjete články alkalické, zink–uhlíkové, lithiové atd.!
- Nikdy nabíječem nenabíjete zkorodované články!
- Nabíječ používejte pouze na nabíjení článků NiCd a NiMH. Nepoužívat na napájení jiných přístrojů!
- Nabíječ je určen pro použití v suchých vnitřních elektricky bezpečných prostorách.
- Do nabíječe nikdy nezasahujte! V případě poruchy v záruční době se obračete na prodejce.

## DOPORUČENÍ

Doporučujeme používat články **GP Batteries**.

## Péče a údržba

Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:

- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si přečtěte uživatelský manuál.
- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a vlhku a náhlým změnám teploty. Snížilo by to přesnost snímání.
- Neumisťujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.
- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.
- Nevystavujte výrobek dešti ani vlhku, není-li určen pro venkovní použití.
- Neumisťujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku, apod.

- Neumísťujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevsunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky.  
Výrobek by měl opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- K čištění používejte mírně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Výrobek nesmí být vystaven kapající ani stříkající vodě.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předajte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování **13.8.2005** domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

## Upozornění

- Výrobce si vyhrazuje právo na změnu technických parametrů výrobku.
- Výrobce a dodavatel nenesou odpovědnost za nekorektní provoz v místě, kde se vyskytuje rušení.
- Výrobek není určen pro lékařské a komerční účely.
- Žádná část návodu nesmí být reprodukována bez písemného svolení výrobce.



## SK Nabíjačka batérií

### Špecifikácia:

nabíjací prúd: 1,4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

udržiavací prúd: 25 mA  $\pm$ 10 %

spôsob ukončenia nabíjania:

1. detekcia  $\Delta V$
2. bezpečnostný časovač: 8 hod.

počet nabíjajúcich kanálov: 4

technológia batérií: NiMH / NiCd

pre veľkosti batérií: AA, AAA

prevádzková teplota: 0 °C ~ 25 °C

skladovacia teplota: -25 °C ~ 60 °C

napájanie: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

hmotnosť: 101 g

rozmery: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

### Funkcia nabíjačky

#### Detekcia chybných batérií

Táto nabíjačka je vybavená detekciou chybných, alebo primárnych článkov. V prípade vloženia zlých článkov, alebo opačnej polarity bude LED kontrolka blikať na červeno.

#### Oživovací mód

V prípade vloženia hlboko vybitých/podbitých článkov je nabíjačka vybavená špeciálnym módom, ktorý striedavo batérie nabíja a meria, tak aby zistil, či je možné ich ešte nabíjať, alebo nie. V takom prípade bliká LED kontrolka striedavo na červeno a na zeleno.

#### Prípravný mód

V prípade, že batérie sú pomerne dosť vybité, nie je dobré batérie ihneď nabíjať silným prúdom. Preto batérie najskôr prechádzajú prípravným režimom. Celý systém je riadený mikroprocesorom. Prípravný režim je indikovaný opticky kontrolkou LED, ktorá bliká na zeleno.

#### Hlavný nabíjací režim

Po absolvovaní prípravného režimu, alebo pri dostatočnom napätí batérií (<1,3 V) začne pulzné nabíjanie. Pulzné nabíjanie je výrazne rýchlejšie a šetrnejšie k vašim článkom. Pulznou nabíjačkou môžete nabíjať nabíjacie články pri relatívne veľkom nabíjacom prúde, bez toho aby došlo k poškodeniu alebo zničeniu nabíjacieho článku, pretože nabíjací prúdový pulz je veľmi rýchly. Čas nabíjania je závislý na kapacite a stave článku, ktorý nabíjate. Pri nabíjaní je sledovaný stav článku nabíjačkou, a to tak, že nabíjačka zmeria napätie na článku pred nabíjacím impulzom, zapamätá si hodnotu napätia a po nabíjacom impulze prevedie porovnanie týchto napätí. Na základe porovnania vyhodnotí, či nabíjaný článok je celkom nabitý alebo či bude nabíjačka pokračovať v nabíjaní. Celý systém je riadený mikroprocesorom. Nabíjací režim je indikovaný opticky kontrolkou LED, ktorá svieti na červeno.

#### Udržiavací režim

Po úplnom nabití článkov sa nabíjačka automaticky prepne do udržiavacieho režimu. Články sú napájané zhruba 1/20 nabíjacieho prúdu. V tomto režime môžu články zostať ľubovoľnú dobu a netrpia prebijaním. V prípade potreby ich môžete kedykoľvek vybrať a použiť. Udržiavací režim je indikovaný opticky kontrolkou LED, ktorá svieti na zeleno.

### Orientačná tabuľka nabíjajúcich časov (doba nabíjania závisí od stupňa vybitia článku)

Rozmer	Kapacita	Nabíjací čas
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

### Indikácia prevádzkových režimov kontrolkami LED

Farba kontrolky	Stav kontrolky	Funkcie nabíjačky
červená	bliká	detekcia zlých batérií
zelená / červená	bliká	oživovací mód
zelená	bliká	prípravný mód
červená	svieti	nabíjanie
zelená	svieti	články sú nabité (udržiavací režim)

### Návod na obsluhu pre NiMH články:

1. Pripojte nabíjačku k napájacej sieti. (LED kontrolky 3x striedavo bliknú na zeleno a na červeno)
2. Vkladané články (1 až 4 kusy) nemusia mať rovnakú kapacitu alebo rozmer.
3. Vložte do slotov články správnu polaritou (+, -). Nesprávne vložené články nebudú nabíjané.
4. Po vložení článkov začne proces nabíjania. Proces nabíjania je indikovaný opticky svietiacou kontrolkou LED.
5. Po nabití článkov sa nabíjačka automaticky prepne do udržiavacieho režimu. Udržiavací proces je indikovaný kontrolkou LED svietiacou na zeleno. Články sú už pripravené na použitie.

### UPOZORNENIE:

- Články nemusia byť súčasťou dodávky.
- Nikdy nabíjačkou nenabíjajte iné články ako NiCd a NiMH o rozmere AA, AAA.
- Nenabíjajte články alkalické, zink-uhlíkové, lítiové atď.!
- Nikdy nabíjačkou nenabíjajte skorodované články!
- Nabíjačku používajte len na nabíjanie článkov NiCd a NiMH. Nepoužívajte na napájanie iných prístrojov!
- Nabíjačka je určená pre použitie v suchých vnútorných elektricky bezpečných priestoroch.
- Do nabíjačky nikdy nezasahujte! V prípade poruchy v záručnej dobe sa obracajte na predajcu.

### ODPORÚČANIE:

Odporúčame používať články **GP Batteries**.

### Starostlivosť a údržba

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom zaobchádzaní spoľahlivo slúžil niekoľko rokov. Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte užívateľský manuál.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlym zmenám teploty. Znížilo by to presnosť snímania.
- Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom - môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote alebo vlhkosti - môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhku, ak nie je určený pre vonkajšie použitie.

- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku, a pod.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevkladajte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku - môžete ho poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky.  
Výrobok by mal opravovať len kvalifikovaný odborník.
- Na čistenie používajte mierne navlhčenú jemnú handričku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky - mohli by poškríbať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Výrobok nesmie byť vystavený kvapkajúcej ani striekajúcej vode.
- Pri poškodení alebo poruche výrobku nerobte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho na opravu do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu Vám poskytne obecný úrad, organizácia

13.8.2005 na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

## Upozornenie

- Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu technických parametrov výrobku.
- Výrobca a dodávateľ nenesú zodpovednosť za nekorektnú prevádzku v mieste, kde sa vyskytuje rušenie.
- Výrobok nie je určený pre lekárske a komerčné účely.
- Žiadna časť návodu nesmie byť reprodukováaná bez písomného povolenia výrobcu.

## PL Ładowarka baterii

### Specyfikacja:

prąd ładowania:

prąd ładowania: 1,4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

prąd podtrzymania: 25 mA  $\pm$ 10 %

sposób zakończenia ładowania:

1. detekcja  $\Delta V$

2. timer bezpieczeństwa: 8 godz.

liczba kanałów do ładowania: 4

technologia baterii: NiMH / NiCd

do wielkości baterii: AA, AAA

temperatura pracy: 0 °C ~ 25 °C

temperatura przechowywania: -25 °C ~ 60 °C

zasilanie: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

ciężar: 101 g

wymiary: 10,5 x 7,0 x 6,5 cm

### Funkcje ładowarki

#### Wykrywanie wadliwych baterii

Ta ładowarka jest wyposażona w układ do wykrywania baterii wadliwych i ogniw pierwotnych. W przypadku włożenia niewłaściwych ogniw, albo odwrotnej ich polaryzacji, lampka kontrolna LED będzie migać na czerwono.

#### Tryb uruchamiania

W przypadku włożenia głęboko rozładowanych ogniw ładowarka pracuje w specjalnym trybie, który na przemian ładuje baterie i sprawdza je tak, aby określić, czy można je jeszcze ładować, czy już nie. W takim przypadku miga na przemian czerwona i zielona lampka sygnalizacyjna LED.

#### Tryb przygotowania

W przypadku, gdy baterie są stosunkowo mocno rozładowane, nie powinno się ich od razu ładować dużym prądem. Dlatego takie baterie przechodzą najpierw tryb przygotowania. Cały system jest sterowany mikroprocesorowo. Tryb przygotowania jest wskazywany optycznie za pomocą świecącej diody LED, która miga na zielono.

#### Główny tryb ładowania

Po zakończeniu trybu przygotowania albo przy uzyskaniu dostatecznego napięcia baterii (<1,3V) rozpoczyna się ładowanie impulsowe. Ładowanie impulsowe jest szybsze i bardziej odpowiednie dla baterii. Ładowarką impulsową można ładować ogniwa przystosowane do doładowywania prądem o stosunkowo dużym natężeniu, bez ryzyka uszkodzenia albo zniszczenia ładowanego ogniwa, ponieważ te impulsy prądowe mają krótki czas trwania. Czas ładowania jest zależny od pojemności i stanu ogniw, które ładujemy. Podczas ładowania ładowarka sama kontroluje stan ogniw w ten sposób, że mierzy napięcie na ogniwie przed impulsem prądowym, zapamiętuje jego wartość, a po impulsie ładowania i ponownym pomiarze porównuje wartości tych napięć. Na tej podstawie ocenia, czy ładowane ogniwo jest już całkiem naładowane, czy też trzeba je jeszcze ładować. Cały system jest sterowany mikroprocesorem. Tryb ładowania jest wskazywany lampką sygnalizacyjną LED, która świeci na czerwono.

#### Tryb podtrzymania

Po całkowitym naładowaniu ogniwa ładowarka automatycznie przechodzi do trybu podtrzymania. Ogniwa są ładowane prądem na poziomie 1/20 prądu ładowania. W tym trybie ogniwa mogą pozostawać przez dowolnie długi czas bez ryzyka przeładowania. W razie potrzeby można je w dowolnej chwili wyjąć i wykorzystać. Tryb podtrzymania jest wskazywany optycznie lampką sygnalizacyjną LED, która świeci na zielono.

**Orientacyjna tabela czasów ładowania** (czas ładowania zależy od stopnia rozładowania ogniwa):

Wielkość	Pojemność	Czas ładowania
AAA	800 mAh	2 godz.
AAA	950 mAh	2 godz. 30 min.
AA	2,000 mAh	5 godz.
AA	2,600 mAh	7 godz.

**Wskazywanie trybów pracy za pomocą lampek sygnalizacyjnych LED:**

Kolor lampki sygnalizacyjnej	Stan lampki sygnalizacyjnej	Funkcja ładowarki
czerwona	miga	wykrywanie złych baterii
zielona / czerwona	miga	tryb uruchamiania
zielona	miga	tryb przygotowania
czerwona	świeci	ładowanie
zielona	świeci	tryb podtrzymania (ogniwa są naładowane)

### Instrukcja obsługi ogniw NiMH:

- Ładowarkę podłączamy do sieci zasilającej. (lampki sygnalizacyjne LED migną 3x na przemian na zielono i czerwono)
- Wkładane ogniwa (1 do 4 sztuk) nie muszą mieć dokładnie tej samej pojemności albo wymiarów.
- Ogniwa wkładamy do gniazd zachowując poprawną polaryzację (+, -). Błędnie włożone ogniwa nie będą ładowane.
- Po włożeniu ogniw rozpocznie się proces ładowania. Proces ładowania jest sygnalizowany optycznie przez świecąca się lampkę sygnalizacyjną LED.
- Po naładowaniu ogniw ładowarka automatycznie przechodzi do trybu podtrzymania. Proces podtrzymania jest sygnalizowany przez świecąca się zielono lampkę sygnalizacyjną LED. Ogniwa są gotowe do użytku.

### UWAGA:

- Opakowanie może nie zawierać baterii.
- Tą ładowarką nigdy nie ładujemy innych ogniw, niż NiCd i NiMH o wymiarze AA, AAA.
- Nigdy nie ładujemy ogniw alkalicznych, baterii cynkowo-węglowych, litowych, itp!
- Tą ładowarką nigdy nie ładujemy skorodowanych ogniw!
- Ładowarkę stosujemy tylko do ładowania ogniw NiCd i NiMH. Nie stosujemy jej do ładowania innych wyrobów!
- Ładowarka jest przeznaczona do użytku w suchych pomieszczeniach wewnętrznych bezpiecznych pod względem elektrycznym.
- Nigdy nie ingerujemy do wnętrza ładowarki! W przypadku awarii w okresie gwarancyjnym zwracamy się do sprzedawcy.

### ZALECENIE:

Zalecamy korzystanie z ogniw **GP Batteries**.

## Konserwacja i czyszczenie

Wyrób jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Dalej zamieszczamy kilka uwag związanych z jego właściwą obsługą:

- Przed uruchomieniem tego wyrobu do pracy, prosimy uważnie przeczytać jego instrukcję użytkownika.
- Wyrobu nie wystawiamy na działanie bezpośredniego światła słonecznego, ekstremalnie zimno albo wilgoć oraz nie narażamy na nagłe zmiany temperatury. Spowoduje to pogorszenie dokładności pomiarów.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Wyrobu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować uszkodzenie wyrobu, zwiększony pobór prądu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.
- Wyrobu nie narażamy na działanie deszczu, ani wilgoci, nie jest on przeznaczony do użytku na zewnątrz
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świeczki, itp.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.
- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Nie ingerujemy do wewnętrznych elektronicznych obwodów w wyrobie – możemy je uszkodzić i utracić uprawnienia gwarancyjne. Wyrób może naprawiać wyłącznie przeszkolony specjalista.
- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwody elektroniczne.
- Wyrobu nie zanurzamy jej do wody, ani do innych cieczy.
- Wyrobu nie narażamy na działanie kapiącej, ani pryskającej wody.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są one pod nadzorem lub nie zostały poinstruowane w zakresie korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.



Wyrobu, ani baterii po zakończeniu ich użytkowania nie wyrzucamy, jako niesortowany odpad komunalny, korzystamy z punktów odbioru odpadów sortowanych. Poprawną likwidacją produktu zapobiegamy negatywnym wpływom na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Recykling materiałów przyczynia się do ochrony naturalnych źródeł. Więcej informacji o recyklingu tego produktu udzieli Państwu Urząd gminy, firmy zajmujące się utylizacją odpadów domowych albo punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.

## Uwaga:

- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych wyrobu.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wadliwą pracę w miejscach, w których występują zakłócenia.
- Wyrób nie jest przeznaczony do celów medycznych i komercyjnych.
- Żadna część instrukcji nie może być reprodukowana bez pisemnej zgody producenta.

## **HU** Akkumulátortöltő

### **Jellemzők**

töltési áramerősség: 1,4 V; 500 mA  $\pm 10$  %

csepptöltési áramerősség: 25 mA  $\pm 10$  %

töltés leállításának módja:

1.  $\Delta$  V érzékelése
2. biztonsági időtartam: 8 óra

töltési csatornák száma: 4

akkumulátor típusa: NiMH / NiCd

megfelelő akkumulátorméret: AA, AAA

működési hőmérséklet: 0 °C ~ 25 °C

tárolási hőmérséklet: -25 °C ~ 60 °C

tápellátás: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

súly: 101 g

méret: 10,5 x 7,0 x 6,5 cm

### **A töltő funkciói**

#### **Hibás akkumulátorok felismerése**

A töltő felismeri a hibás vagy nem újratölthető akkumulátorokat. Nem megfelelő vagy hibás polaritással behelyezett akku esetén a LED jelzőfény pirosan villog.

#### **Felújító üzemmód**

Teljesen lemerült vagy nagyon alacsony töltöttségű akku behelyezésekor a töltő speciális üzemmódot alkalmaz, mely során felváltva tölti és méri az akkukat, így megállapítható, hogy azok feltölthetők-e. A LED jelzőfény felváltva pirosan és zölden villog.

#### **Előkészítő üzemmód**

Ha az akkumulátorok nagyon lemerültek, nem javasolt azonnal magas áramerősségen tölteni azokat. Ezért az akkumulátorok töltése először előkészítő üzemmódban történik. A teljes rendszert egy mikroprocesszor vezérli. Ha az előkészítő üzemmód aktív, a LED zölden villog.

#### **Töltő üzemmód**

Ha az előkészítő szakasz lezárult, vagy az akkumulátor feszültsége megfelelő (<1,3 V), elindul az impulzustöltés. Az impulzustöltés sokkal gyorsabb, és kevésbé károsítja az akkumulátorokat. Impulzustöltéssel viszonylag magas áramerősséggel tölthetők az újratölthető akkumulátorok, mivel a gyors áramlökéseknek köszönhetően a folyamat nem károsítja vagy teszi tönkre a cellákat. A töltési idő az újratölthető akkumulátor kapacitásától és állapotától függ. A töltő a folyamat alatt végig figyeli a cellák állapotát. A töltő a töltési impulzus előtt megméri a cella feszültségét, eltárolja az értéket, majd összehasonlítja azt a töltési impulzus utáni feszültséggel. Az összehasonlítás alapján a töltő megállapítja, hogy az akku teljesen fel van-e töltve, vagy folytatni kell-e a töltést. A teljes rendszert egy mikroprocesszor vezérli. Ha a töltési üzemmód aktív, a LED pirosan világít.

#### **Csepptöltés üzemmód**

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltő automatikusan csepptöltés üzemmódba kapcsol. Ekkor a töltési áramerősség körülbelül a huszadára csökken. Az akkumulátorok tetszőleges ideig tölthetők ebben az üzemmódban a túltöltés veszélye nélkül. Az akkumulátorok bármikor kivehetők és használhatók. Ha a csepptöltés üzemmód aktív, a LED zölden világít.

### Megközelítő töltési idők táblázata (a töltési idő az akkumulátor lemerültségétől függ)

Méret	Kapacitás	Töltési idő
AAA	800 mAh	2 óra
AAA	950 mAh	2 óra 30 perc
AA	2,000 mAh	5 óra
AA	2,600 mAh	7 óra

### Üzemmodot jelző LED-ek

Jelzőfény színe	Jelzőfény állapota	Töltő funkciója
piros	villog	hibás akkumulátor érzékelése
zöld / piros	villog	felújító üzemmód
zöld	villog	előkészítő üzemmód
piros	világít	töltés
zöld	világít	akkumulátor feltöltve (cseptöltés üzemmód)

### Használati útmutató NiMH akkumulátorokhoz

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra. (A LED jelzőfények háromszor felvillannak zöld és piros színben.)
- A behelyezett akkumulátorok (1–4 db) kapacitásának és méretének nem kell egyeznie.
- Helyezze az akkumulátorokat a nyílásokba. Ügyeljen a polaritásra (+, -), mivel a hibásan behelyezett akkukat a készülék nem tölti fel.
- Az akkumulátorok behelyezése után azonnal megkezdődik a töltés. A folyamatban lévő töltést a világító LED jelzi.
- Ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, a töltő automatikusan cseptöltés üzemmódba kapcsol. A folyamatban lévő cseptöltést a zölden világító LED jelzi. Az akkumulátorok használatra készek.

### FIGYELEM

- Előfordulhat, hogy a termékhez nem mellékelünk akkumulátort.
- A készülék kizárólag NiCd és NiMH típusú, illetve AA és AAA méretű akkumulátorok töltésére szolgál.
- Ne próbáljon feltölteni alkáli-, szén-cink, lítium- stb. akkukat!
- Ne próbáljon feltölteni korrodálódott akkut!
- A töltő kizárólag NiCd és NiMH típusú akkumulátorok töltésére használható. Ne használja a töltőt más készülékek áramellátására!
- A töltő beltéren, száraz környezetben, megfelelő elektromos biztonság mellett használható.
- Ne végezzen módosítást a töltőn! Ha a készülék nem megfelelően működik a garanciális időszakban, forduljon a forgalmazóhoz.

### JAVASLAT

Javasoljuk, hogy **GP Batteries** márkájú akkukat használjon.

### Ápolás és karbantartás

A termék megfelelő használat esetén hosszú évekig hibátlanul működik. Néhány tanács a megfelelő használatához:

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek, szélsőséges hidegnek vagy nedvességnek, illetve hirtelen



hőmérséklet-változásnak. Ez rontja az érzékelés pontosságát.

- Ne helyezze a készüléket rezgésnek vagy rázkódásnak kitett helyre, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- Óvja a terméket a túlzott erőhatástól, ütésektől, portól, magas hőmérséklettől és páratartalomtól, mivel ezek hibás működéshez, rövidebb élettartamú elemekhez, az elemek károsodásához vagy a műanyag részek deformálódásához vezethetnek.
- Ne tegye ki a terméket csapadéknak vagy nedvességnek, ha az nem kültéri használatra készült.
- Ne helyezzen a készülékre nyílt lánggal járó tárgyakat (pl. égő gyertyát).
- Ne helyezze a terméket nem megfelelően szellőző helyre.
- Ne helyezzen tárgyakat a termék szellőzőnyílásaiba.
- Ne módosítsa a termék belső elektromos áramköreit – károsíthatja a készüléket, és ezzel automatikusan elveszíti a garanciát.

A termék javítását kizárólag szakképzett személy végezheti.

- A termék tisztításához használjon enyhén nedves, puha rongyot. Ne használjon oldószert vagy tisztítószer – ezek megkarcolhatják a műanyag részeket, és korróziót okozhatnak az elektromos áramkörökön.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Óvja a készüléket a csepegő és fröccsenő víztől.
- Károsodás vagy meghibásodás esetén ne végezze el önállóan a készülék javítását. Bizza a javítást az üzletre, ahol a készüléket vásárolta.
- A készülék testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők (beleértve a gyermekeket), illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy használatra vonatkozó útmutatásai mellett használhatják. Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket, és ügyeljen arra, hogy ne használják a készüléket játékszerként.



Az élettartama végét elért készüléket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékba helyezze, hanem adja le a szelektív hulladékgyűjtő pontokon. A termék szabályszerű hulladékkezelésével elkerülhetők az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások. Az anyagok újrafeldolgozásával óvjuk a természeti erőforrásokat. A termék újrahasznosításával kapcsolatos **13.8.2005** további tájékoztatásért forduljon az önkormányzathoz, a háztartási hulladék feldolgozását végző társasághoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

## Megjegyzés

- A gyártó fenntartja a jogot a termék jellemzőinek módosítására.
- A gyártó és a szállító nem vállal felelősséget az interferenciából adódó nem megfelelő működésért.
- A termék nem orvosi vagy kereskedelmi célú felhasználásra készült.
- A használati útmutató akár részben történő másolása a gyártó írásos engedélye nélkül tilos.

## SI Polnilc baterijskih vložkov

### Specifikacije:

polnilni tok: 1,4 V; 500 mA  $\pm$  10 %

vzdrževalni tok: 25 mA  $\pm$  10 %

način konca polnjenja:

1. detekcija  $\Delta$  V
2. varnostna programska ura: 8 ur

število polnilnih kanalov: 4

tehnologija baterij: NiMH / NiCd

velikost celic: AA, AAA

delovna temperatura: 0 °C ~ 25 °C

skladiščna temperatura: -25 °C ~ 60 °C

napajanje: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

teža: 101 g

dimenzije: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

### Funkcije polnilca

#### Zaznava okvarjenih baterij:

Polnilc je opremljen s zaznavo okvarjenih ali primarnih celic. V primeru napačne vstavitve celice, ali napačne polarnosti bo utripala rdeča kontrolna lučka LED.

#### Način ožvljvanja:

V primeru vstavitve globoko izpraznjenih /premalo napolnjenih celic je polnilc opremljen s posebnim načinom, ki celice izmenično polni in meri tako, da ugotovi, ali jih je še možno polniti, ali ne. V takšnem primeru utripa kontrolna lučka LED izmenično rdeče in zeleno.

#### Pripravljalni način:

V primeru, da so celice razmeroma zadosti izpraznjene, ni dobro, da se baterije takoj polnijo z močnim tokom. Zato grejo celice najprej skozi pripravljalni način. Celoten sistem vodi mikroprocesor. Pripravljalni način optično nakazuje kontrolna lučka LED, ki zeleno utripa.

#### Glavni polnilni način:

Po končanem pripravljalnem načinu, ali pri zadostni napetosti celic (<1,3V) se začne pulzno polnjenje. Pulzno polnjenje je izrazito hitrejšo in do vaših celic bolj prijazno. S pulznim polnilcem lahko polnite polnilne celice pri relativno velikem polnilnem toku, ne da bi prišlo do poškodovanja polnilne celice, ker je polnilni tokovni pulz zelo hiter. Čas polnjenja je odvisen od kapacitete in stanja celice, ki jo polnite. Polnilnik med polnjenjem spremlja stanje celice, in sicer tako, da polnilc izmeri napetost na celici pred polnilnim pulzom, si zapomni vrednost napetosti in po polnilnem pulzu izvede primerjavo teh napetosti. Na podlagi primerjave oceni, ali je polnilna celica popolnoma napolnjena, ali bo polnilc s polnjenjem nadaljeval. Celoten sistem vodi mikroprocesor. Polnilni način optično nakazuje kontrolna lučka LED, ki rdeče utripa.

#### Vzdrževalni način:

Po popolni napolnitvi celice se polnilc avtomatsko preklopi v vzdrževalni način. Celice se napajajo s približno 1/20 polnilnega toka. V tem načinu celice lahko ostanejo kolikor dolgo želite in ne prihaja do prenapolitve. V primeru potrebe jih lahko kadarkoli odstranite in uporabite. Vzdrževalni način optično nakazuje kontrolna lučka LED, ki zeleno sveti.

**Orientacijska tabela časov polnjenja** (čas polnjenja je odvisen od stopnje izpraznitve celice):

Dimenzija	Kapaciteta	Čas polnjenja
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

**Nakazovanje načinov delovanja s kontrolnimi lučkami LED:**

Barva kontrolne lučke	Obnašanje kontrolne lučke	Funkcija polnilnika
rdeča	utripa	zaznava okvarjenih baterij
zeleno / rdeča	utripa	način oživljanja
zeleno	utripa	pripravljalni način
rdeča	sveti	polnjenje
zeleno	sveti	celice so napolnjene (vzdrževalni način)

**Navodila za uporabo za celice NiMH:**

1. Polnilnik priključite na omrežje. (Kontrolne lučke LED 3x oranžno utripnejo)
2. Vstavljene celice (1 do 4 kosi) so lahko različne kapacitete ali dimenzij.
3. V kanale vstavite celice s pravilno polarnostjo (+, -). Nepravilno vstavljene celice se ne bodo polnile.
4. Po vstavitvi celic začne postopek polnjenja. Postopek polnjenja optično nakazuje prižgana kontrolna lučka LED.
5. Po napolnitvi celice se polnilnik avtomatsko preklopi v vzdrževalni način. Vzdrževalni način optično nakazuje kontrolna lučka LED, ki zeleno sveti. Celice so pripravljene za uporabo.

**OPOZORILO:**

- Celice lahko niso priložene.
- S polnilcem nikoli ne polnite drugih celic, kot NiCd in NiMH dimenzij AA, AAA.
- Ne polnite alkalnih, cink-ogljikovih, litijskih, itn. celic!
- S polnilcem nikoli ne polnite korodiranih celic!
- Polnilnik uporabljajte le za polnjenje celic NiCd in NiMH. Ne uporabljajte ga za napajanje drugih aparatov!
- Polnilnik je predviden za uporabo v suhih notranjih električno varnih prostorih.
- V polnilnik nikoli ne posegajte! V primeru okvare v garancijskem roku se obrnite na trgovca.

**NASVET:**

Priporočamo uporabo celic **GP Batteries**.

**Skrb in vzdrževanje**

Izdelek je konstruiran tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tukaj je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Izdelek ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, skrajnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature. To bi znižalo natančnost snemanja.
- Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.
- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko

povzročijo poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetsko vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.

- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi, ni predviden za zunanjo uporabo.
- Na izdelek ne postavljajte virov ognja, npr. prižgane svečke ipd.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nobenih predmetov.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije. Izdelek sme popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov – lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine.
- Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali škropljenju vode.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo prodajalni, kjer ste ga kupili.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Izdelka niti baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbirna mesta ločenih odpadkov. S pravilno odstranitvijo izdelka boste preprečili negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Recikliranje materialov prispeva varstvu naravnih virov.



Več informacij o recikliranju tega izdelka Vam ponudijo upravne enote, organizacije za obdelavo gospodinjskih odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.

## Opozorilo

- Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe tehničnih parametrov izdelka.
- Proizvajalec in dobavitelj ne neseta odgovornosti za nekorektno delovanje na mestu, kjer se pojavljajo motnje.
- Izdelek ni namenjen za zdravniške in komercialne namene.
- Nobenega dela teh navodil se ne sme razmnoževati brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

## RS|HR|BA Punjač baterija

### Specifikacije

jakost struje punjenja: 1,4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

jakost struje pri održavanju: 25 mA  $\pm$ 10 %

način na kraju punjenja:

1.  $\Delta$  V otkrivanje

2. sigurnosni tajmer: 8 sati

broj kanala za punjenje: 4

baterijska tehnologija: NiMH / NiCd

za veličine baterija: AA, AAA

radna temperatura: 0 °C ~ 25 °C

temperatura skladištenja: -25 °C ~ 60 °C

napajanje: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

težina: 101 g

dimenzije: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

### Funkcije punjača

#### Otkrivanje neispravnih baterija

Punjač je opremljen funkcijom otkrivanja neispravnih baterija ili baterija bez mogućnosti punjenja. U slučaju umatanje neispravnih ćelija ili obrtanja polariteta, LED indikator treperi u crvenoj boji.

#### Način oporavka

Ako se umetnu jako ispražnjene/nedovoljno napunjene ćelije, punjač ima posebnu značajku koja naimzjenično puni i mjeri baterije kako bi se utvrdilo je li ponovno punjenje baterija moguće. LED indikator treperi crveno i zeleno naizmjenice.

#### Način pripreme

Ako su baterije jako prazne, ne preporučuje ih se odmah puniti jakom strujom. Zato baterije prvo prolaze fazu pripreme. Čitavim sustavom upravlja mikroprocesor. Način pripreme označava treperavo zeleno LED svjetlo.

#### Način glavnog punjenja

Impulsno punjenje započinje nakon načina pripreme ili kada je napon akumulatora dovoljan (<1,3 V). Impulsno je punjenje značajno brže i manje štetno po baterije. Impulsni se punjač može koristiti za punjenje baterija s mogućnošću ponovnog punjenja pri relativno visokoj jakosti struje punjenja bez oštećenja ili uništavanja ćelije baterije s mogućnošću ponovnog punjenja zato što je strujni impuls jako brz. Vrijeme punjenja ovisi o kapacitetu i stanju baterije koja se ponovno puni. Punjač nadzire stanje ćelije tijekom postupka. Punjač mjeri napon ćelije prije impulsa za punjenje, memorira vrijednost i uspoređuje vrijednosti napona nakon impulsa za punjenje. Usporedbom te dvije vrijednosti punjač procjenjuje je li ćelija za punjenje napunjena do kraja ili se punjenje može nastaviti. Čitavim sustavom upravlja mikroprocesor. Način punjenja označava upaljeno crveno LED svjetlo.

#### Način održavanja

Nakon punjenja ćelije do kraja punjač se automatski prebacuje u način održavanja. Ćelije se pune na otprilike 1/20 jakosti struje za punjenje. Baterije u tom načinu mogu ostati neograničeno vrijeme, a da pritom ne dolazi do prekomjernog punjenja. Baterije se u svakom trenutku mogu ukloniti i koristiti. Način punjenja označava upaljeno zeleno LED svjetlo.

**Tablica približnih vremena punjenja** (vrijeme punjenja ovisi o stupnju ispražnjenosti baterije)

Veličina	Kapacitet	Vrijeme punjenja
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

### Označavanje načina rada s LED svjetlima

Boja indikatora	Ponašanje indikatora	Funkcija punjača
crvena	treperi	otkrivanje neispravne baterije
zelena / crvena	treperi	način oporavka
zelena	treperi	način pripreme
crvena	svijetli	punjenje
zelena	svijetli	baterije su napunjene (način održavanje)

### Upute za rad za ćelije NiMH baterije

1. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra. (A LED jelzőfények háromszor felvillannak zöld és piros színben.)
2. A behelyezett akkumulátorok (1–4 db) kapacitásának és méretének nem kell egyeznie.
3. Helyezze az akkumulátorokat a nyílásokba. Ügyeljen a polaritásra (+, -), mivel a hibásan behelyezett akkukat a készülék nem tölti fel.
4. Az akkumulátorok behelyezése után azonnal megkezdődik a töltés. A folyamatban lévő töltést a világító LED jelzi.
5. Ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, a töltő automatikusan cseptöltés üzemmódba kapcsol. A folyamatban lévő cseptöltést a zölden világító LED jelzi. Az akkumulátorok használatra készek.

### UPOZORENJE

- Baterije ne mogu biti u obimu isporuke.
- Dopusšteno je punjenje samo NiCd i NiMH baterija veličine AA, AAA.
- Nemojte puniti alkalne, cink-karbonske, litijske i sl. baterije!
- Nikada nemojte puniti korodirane baterije!
- Punjač upotrebljavajte isključivo za punjenje NiCd i NiMH ćelija. Ne upotrebljavajte za napajanje drugih uređaja!
- Punjač je namijenjen za upotrebu u suhim i zatvorenim prostorima s pravilnom električnom zaštitom.
- Pazite da ništa ne ometa punjač! U slučaju kvara u jamstvenom razdoblju obratite se maloprodajnom trgovcu.

### PREPORUKA

Preporučuje se upotreba ćelija marke **GP Batteries**.

### Čišćenje i održavanje

Proizvod je projektiran za dugogodišnji neometani rad ako se njime pravilno rukuje. Nekoliko savjeta za ispravno rukovanje:

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte priručnik.
- Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti, ekstremno niskim temperaturama ili vlazi te naglim

- promjenama temperature. To može umanjiti točnost otkrivanja.
- Proizvod ne stavljajte na mjesta na kojima se javljaju vibracije ili udarci – to može izazvati oštećenja.
  - Proizvod ne izlažite pretjeranoj sili, udarcima, prašini, visokim temperaturama, kiši ili vlazi – to može izazvati neispravnosti, kraće trajanje baterija, oštećenje baterija ili iskrivljenje plastičnih dijelova.
  - Proizvod ne izlažite kiši ili vlazi jer nije namijenjen za upotrebu na otvorenom.
  - Na proizvod ne stavljajte nikakav izvor otvorenog plamena, primjerice upaljenu svijeću i sl.
  - Proizvod ne postavljajte na mjesta gdje nema dovoljnog protoka zraka.
  - Ne stavljajte nikakve predmete u otvore za prozračivanje proizvoda.
  - Ne dirajte interne strujne krugove proizvoda – tako možete oštetiti proizvod, što automatski dovodi do poništenja jamstva.
- Popravak je dopušten isključivo osposobljenim stručnjacima.
- Proizvod čistite vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte otapala ili sredstva za čišćenje – ona bi mogla izgrepti plastične dijelove te dovesti do pojave korozije na strujnim krugovima.
  - Proizvod ne uranjajte u vodu i druge tekućine.
  - Proizvod se ne smije izlagati kapanju ili prskanju vodom.
  - U slučaju oštećenja proizvoda ili kvara, proizvod ne popravljajte sami. Odnosite ga na popravak u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
  - Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za sigurnu upotrebu osim ako nisu pod nadzorom ili ako ne dobivaju upute od osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.



Na kraju životnog vijeka proizvod i baterije ne odlažite kao nerazvrstani kućanski otpad. Zbrinite ih na odlagalištima za odvojeno sakupljanje otpada. Pravilnim zbrinjavanjem proizvoda sprječava se negativan učinak na ljudsko zdravlje i štetno djelovanje na okoliš. Recikliranje materijala doprinosi zaštiti prirodnih izvora energije. Dodatne informacije o recikliranju proizvoda zatražite od nadležnih lokalnih tijela, organizacije za obradu kućanskog otpada ili u trgovini gdje ste proizvod kupili.

13.8.2005

## Napomena

- Proizvođač pridržava pravo izmjene specifikacija proizvoda.
- Proizvođač i dobavljač ne snose odgovornost za kvarove nastale uslijed pojave smetnji.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu u medicinske ili komercijalne svrhe.
- Zabranjeno je reproduciranje priručnika, u cijelosti i djelomično, bez prethodnog pisanog odobrenja proizvođača.

## DE Ladegerät

### Spezifikationen

Ladestrom: 1,4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

Erhaltungsstrom: 25 mA  $\pm$ 10 %

Ladeschluss:

1. Detektion  $\Delta$  V
2. Sicherheitszeitgeber: 8 St.

Anzahl der Ladekanäle: 4

Batterietechnologie: NiMH / NiCd

Für Batteriegrößen: AA, AAA

Betriebstemperatur: 0 °C ~ 25 °C

Lagerungstemperatur: -25 °C ~ 60 °C

Stromversorgung: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

Gewicht: 101 g

Abmessungen: 10,5 x 7,0 x 6,5 cm

### Funktion des Ladegerätes

#### Detektion der defekten Batterien

Dieses Ladegerät ist mit Detektion defekter oder primärer Batterien ausgestattet. Falls schlechte Batterien eingelegt werden oder die umgekehrte Polarität benutzt wird, blinkt die LED-Warnleuchte rot.

#### Erholungsbetrieb

Falls tief ausgeladene/unterladene Batterien eingelegt werden, ist das Ladegerät mit einem speziellen Betrieb ausgestattet, der abwechselnd Batterien lädt und misst, um sicherzustellen, ob weitere Ladung möglich ist oder nicht. In solchem Fall blinkt die LED-Warnleuchte abwechselnd rot und grün.

#### Vorbereitungsbetrieb

Falls Batterien relativ hoch ausgeladen sind, ist es nicht gut, sie gleich mit starkem Strom zu laden. Deshalb werden Batterien erst einem Vorbereitungsbetrieb unterzogen. Das ganze System wird durch einen Mikroprozessor gesteuert. Der Vorbereitungsbetrieb wird optisch durch die LED-Warnleuchte angezeigt, die grün blinkt.

#### Hauptladebetrieb

Nach dem Vorbereitungsbetrieb oder bei einer ausreichenden Batteriespannung (< 1,3 V) beginnt die Pulsladung. Die Pulsladung ist wesentlich schneller und batterieschonender. Mit Hilfe des Pulsladegeräts können Sie Ladebatterien bei relativ großem Ladestrom laden, ohne dass es zur Beschädigung oder Zerstörung der Ladebatterie kommt, weil der Ladestrompuls sehr schnell ist. Die Ladezeit hängt von der Kapazität und dem Zustand der Batterie ab, die Sie laden. Während der Ladung wird der Batteriezustand durch das Ladegerät überwacht, indem es die Batteriespannung vor dem Ladepuls misst, sich den Spannungswert merkt und nach dem Ladepuls diese Spannungen vergleicht. Auf Grund des Vergleichs bewertet es, ob die geladene Batterie völlig geladen ist oder ob das Ladegerät die Ladung fortsetzt. Das ganze System wird durch einen Mikroprozessor gesteuert. Der Ladebetrieb wird optisch durch die LED-Warnleuchte angezeigt, die rot leuchtet.

#### Erhaltungsbetrieb

Nach der vollständigen Ladung der Batterie wird das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsbetrieb umgeschaltet. Die Batterien werden etwa durch 1/20 des Ladestroms geladen. In diesem Betrieb können Batterien über einen beliebigen Zeitraum bleiben und an keiner Überladung leiden. Bei Bedarf können Sie sie jederzeit ausnehmen und benutzen. Der Erhaltungsbetrieb wird optisch durch die LED-Warnleuchte angezeigt, die grün leuchtet.



**Orientierungstabelle der Ladezeiten** (die Ladezeit hängt von der Entladungsstufe der Batterie ab)

Abmessung	Kapazität	Ladezeit
AAA	800 mAh	2 St.
AAA	950 mAh	2 St. 30 Min.
AA	2,000 mAh	5 St.
AA	2,600 mAh	7 St.

### Betriebsanzeige durch LED-Warnleuchten:

Farbe der Warnleuchte	Zustand der Warnleuchte	Funktion des Ladegeräts
rot	blinkt	Detektion schlechter Batterien
grün/rot	blinkt	Erholungsbetrieb
grün	blinkt	Vorbereitungsbetrieb
rot	leuchtet	Ladung
grün	leuchtet	Batterien sind geladen (Erhaltungsbetrieb)

### Betriebsanleitung für NiMH-Batterien

1. Verbinden Sie das Ladegerät mit einem Ladenetz. (LED-Warnleuchten blinken 3x abwechselnd grün und rot)
2. Die eingelegten Batterien (1 bis 4 Stück) müssen nicht die gleiche Kapazität oder Abmessung haben.
3. Legen Sie die Batterien in die Slots mit richtiger Polarität (+, -) ein. Nicht korrekt eingelegte Batterien werden nicht geladen.
4. Nach dem Einlegen der Batterien beginnt der Ladeprozess. Der Ladeprozess wird optisch durch die leuchtende LED-Warnleuchte angezeigt.
5. Nach der Ladung der Batterie wird das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsbetrieb umgeschaltet. Der Erhaltungsbetrieb wird durch die grün leuchtende LED-Warnleuchte angezeigt. Die Batterien sind betriebsbereit.

### HINWEIS

- Batterien müssen nicht zum Lieferumfang gehören.
- Mit Hilfe des Ladegeräts nie andere Batterien als NiCd und NiMH mit AA- und AAA-Abmessungen laden.
- Keine alkalischen, Zink-Kohle-, Lithium-Batterien usw. laden!
- Mit Hilfe des Ladegeräts nie verrostete Batterien laden!
- Das Ladegerät nur zur Ladung der NiCd- und NiMH-Batterien verwenden. Nicht zur Ladung anderer Geräte verwenden!
- Das Ladegerät ist zur Benutzung in trockenen, elektrisch sicheren Innenräumen bestimmt.
- Nie ins Ladegerät eingreifen! Beim Ausfall während der Garantiezeit den Verkäufer kontaktieren.

### EMPFEHLUNG

Wir empfehlen die Verwendung von **GP Batteries**.

### Pflege und Instandhaltung

Das Produkt ist so produziert worden, dass es bei sachgemäßem Umgang viele Jahre zuverlässig hält. Hier sind einige Ratschläge für die richtige Bedienung:

- Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte und Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen aus. Dies würde die Genauigkeit der Ablesungen senken.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, die anfällig für Vibrationen und Erschütterungen sind – sie können das Produkt beschädigen.
- Setzen Sie das Produkt nicht übermäßigem Druck, Stößen, Staub, hohen Temperaturen, Regen oder Feuchtigkeit aus – dies kann Funktionsstörungen an dem Produkt, eine kürzere energetische Haltbarkeit, die Beschädigung der Batterie und die Deformation der Plastikteile verursachen.
- Setzen Sie das Produkt nicht Regen und Feuchtigkeit aus, es ist nicht für die Verwendung im Außenbereich bestimmt.
- Stellen Sie das Produkt nicht an offene Feuerquellen, wie beispielsweise brennende Kerzen u.ä.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, an denen keine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Produkts.
- Nehmen Sie keine Eingriffe in die inneren Schaltkreise des Produktes vor – das Produkt könnte beschädigt und die Garantie automatisch beendet werden.  
Das Produkt sollte nur von einem Fachmann repariert werden.
- Zur Reinigung verwenden Sie ein weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel – sie könnten die Plastikteile zerkratzen und den elektrischen Stromkreis stören.
- Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Das Produkt darf nicht tropfendem oder spritzendem Wasser ausgesetzt werden.
- Bei der Beschädigung oder bei Mängeln an dem Gerät, führen Sie keine Reparaturen selbst durch. Geben Sie es zur Reparatur in die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Werfen Sie das Produkt und die Batterien nach dem Ablauf der Lebensdauer nicht unsortiert in den Kommunal Müll, verwenden Sie eine Sammelstelle für getrennte Abfälle. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie mit, negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern. Das Recycling der Werkstoffe schont **13.8.2005** natürliche Ressourcen. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, bei einem Entsorgungsdienst für Haushaltsabfälle oder bei der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt gekauft haben.

## Warnung

- Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderung der technischen Parameter vor.
- Der Hersteller und der Lieferant tragen keine Verantwortung für einen unsachgemäßen Betrieb an Stellen, an denen Störungen auftreten.
- Das Produkt ist nicht für medizinische und kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert werden.

## **UA** Зарядний пристрій

### **Специфікація:**

зарядний струм:

зарядний струм: 1.4 В; 500 мА  $\pm$ 10 %

утримуючий струм: 25 мА  $\pm$ 10 %

спосіб завершення зарядки:

1. детекція  $\Delta$  В
2. безпечний таймер: 8 год.

кількість зарядних каналів: 4

технологія батарейки: NiMH / NiCd

для батарейки розміром: AA, AAA

робоча температура: 0 °С ~ 25 °С

температура зберігання: -25 °С ~ 60 °С

живлення: 100 ~ 240 В AC 50/60 Гц; 200 мА

вага: 101 г

розміри: 10,5 × 7,0 × 6,5 см

### **Функція зарядного пристрою**

#### **Детекція дефектних батарейок**

Цей зарядний пристрій оснащений детектором дефектних або головних батарейок. У разі неправильного вкладення непрацездатних батарейок або зворотної полярності, світлодіодна лампочка буде мигати червоним кольором.

#### **Оновлюючий режим**

Пристрій оснащений спеціальним режимом і у разі, коли вставите надто розряджену / повністю розряджену батарейку, пристрій перемінно заряджає і міряє батарейку, з тим щоб виявити, чи можливо її ще зарядити чи ні. У такому випадку по чергову мигає контрольний світлодіод червоного та зеленого кольору.

#### **Приготувальний режим**

У випадку, якщо батарейки досить розряджені, не рекомендується негайно заряджати батарейки сильним струмом. Тому спочатку батарейки проходять приготувальним режимом. Вся система управляється за допомогою мікропроцесора. Приготувальний режим візуально означений контрольним світлодіодом, який мигає зеленим кольором.

#### **Основний режим зарядки**

Після завершення підготовчого режиму, або коли є достатня напруга батарейки (<1,3 В) починає імпульсна зарядка. Імпульсна зарядка являється набагато швидшою і бережливішою для ваших батарейок. Імпульсною зарядкою можливо заряджати батарейки при досить високому струмі без пошкодження або поломки заряджаючої батарейки, тому що зарядний імпульс дуже швидкий. Час зарядки залежить від ємності і стану батарейки, котра заряджається. Під час зарядки контролюється стан батарейки зарядним пристроєм так, що пристрій виміряє напругу на батарейці перед зарядним імпульсом, запам'ятає параметри напруги і після зарядного імпульсу порівнює цю напругу. На основі порівняння оцінить, чи заряджаюча батарейка повністю заряджена, або зарядний пристрій буде продовжувати заряджати. Вся система управляється за допомогою мікропроцесора. Режим зарядки візуально означений контрольним світлодіодом, який світиться червоним кольором.

#### **Утримуючий режим**

Після повної зарядки батарейки, зарядний пристрій автоматично перемикається в утримуючий режим. Батарейки приблизно заряджені 1/20 струму зарядки. У цьому режимі, батарейки можуть

залишатися в будь-який час і не пошкоджуються від надмірної зарядки. У разі необхідності, в будь-який час можете їх вийняти і використовувати. Утримуючий режим візуально означений контрольним світлодіодом, який світиться зеленим кольором.

**Приблизна таблиця часу зарядження** (час зарядки залежить від ступеня розрядженої батареї):

Розмір	Ємність	Час зарядження
AAA	800 mAh	2 г
AAA	950 mAh	2 г 30 хв
AA	2,000 mAh	5 г
AA	2,600 mAh	7 г

**Індикація робочого режиму контрольними світлодіодами**

Колір контрольного світлодіода	Стан контрольної лампочки	Функція зарядного пристрою
червоний	мигає	детекція розряджених батарейок
зелений / червоний	мигає	режим зарядки
зелений	мигає	режим налаштування
червоний	світить	зарядження
зелений	світить	батарейки заряджені (утримуючий режим)

**Інструкція для використання NiMH батарейок:**

1. Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення. (Контрольні світлодіоди мигнуть 3 рази зеленим та червоним кольором.
2. Вкладені батарейки (від 1 до 4 штук) не обов'язково, щоб мали однаковий розмір чи ємність.
3. Вкладіть у слот батарейки, дотримуючись полярності (+, -). Неправильно вставлені батарейки не будуть заряджатися.
4. Після вставлення батарейок у пристрій, починається процес зарядження. Процес зарядки видимо вказується коли світиться контрольний світлодіод.
5. Після зарядки батарейки, зарядний пристрій автоматично перемикається в утримуючий режим. Утримуючий процес показується світінням зеленого світлодіода. Батарейки підготовлені для використання.

**УВАГА:**

- Батарейки не завжди можуть входити в комплект.
- Ніколи зарядним пристроєм не заряджайте інші батарейки ніж NiCd або NiMH з розміром AA, AAA.
- Ніколи не заряджайте лужні батарейки, вугільно-цинкові, літієві і т.д!
- Ніколи зарядним пристроєм не заряджайте проржавілі батарейки!
- Використовуйте зарядний пристрій лише для зарядки NiCd та NiMH батарейок. Не використовуйте для зарядки інші батарейки!
- Зарядний пристрій призначений для використання в сухих внутрішніх електрично безпечних просторах.

- Ніколи не втручайтесь до зарядного пристрою! У разі виходу з ладу протягом гарантійного строку, будь ласка, зверніться в магазин де його придбали.

## РЕКОМЕНДАЦІЯ:

Рекомендуємо використовувати батарейки **GP batteries**.

## Догляд та обслуговування

Виріб сконструйований так, щоб при охайному поводженні з ним, надійно працював багато років.

Тут знаходиться декілька рад для правильного обслуговування:

- Перед тим, як почнете виробом користуватися уважно прочитайте інструкцію для користувача.
- Виріб не піддавайте прямому сонячному промінню, надзвичайному холоду та вологості та різким змінам температури. Це могло б знизити точність зміння.
- Виріб не поміщайте у місцях де буває вібрація чи трясіння - можуть причинити його пошкодження
- Виріб не піддавайте надзвичайному тиску, ударам, пороху, високій температурі або вологості - це могло б причинити зниження функції виробу, коротшу енергетичну витримку, пошкодження батарейок чи деформацію пластмасових частин.
- Виріб не піддавайте дощу та вологості, якщо він не призначений для зовнішнього користування.
- Не поміщайте на виріб жодне джерело відкритого вогню, напр. запалену свічку та інше.
- Не поміщайте виріб в місцях, де не достатньо забезпечена циркуляція повітря.
- Не всовуйте у простір вентиляції виробу жодних предметів.
- Не втручайтесь у внутрішні електричні контури виробу – цим можете його пошкодити та автоматично цим закінчити гарантійний строк.  
Виріб мав би ремонтувати тільки кваліфікований спеціаліст.
- Для чищення використовуйте вологу, м'яку ганчірку. Не використовуйте розчинники, ні миючі заходи – можуть пошкрябати пластмасові частини та порушити електричні контури.
- Виріб не занурюйте у воду та іншу рідину.
- Виріб не піддавайте каплям та бризкам води.
- Пошкоджений чи дефектний виріб самі не ремонтуйте. Здайте його для ремонту у магазин де ви його придбали.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування виробом, відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.



Не викидайте ні виріб ні батарейки після закінчення строку служби, як несортвані побутові відходи, для цього використовуйте пункти збору відходів. Правельною ліквідацією продукту запобіжить негативним впливам на здоров'я людини та на навколишнє середовище.

Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного виробу, Вам подасть місцевий орган, організація по утилізації домашніх відходів або місце продажі, де ви виріб купили.

## Попередження

- Виробник залишає за собою право змінювати технічні параметри виробу.
- Виробник і постачальник не відповідає за неправильну експлуатацію в місцях, де знаходиться електромагнітне поле.
- Виріб не призначений в медичних або комерційних цілях.
- Жодна частина інструкції користувача не може бути відтворена без письмового дозволу виробника.

## RO Încărcător pentru baterii

### Specificații

curent de încărcare: 1.4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

curent de întreținere: 25 mA  $\pm$ 10 %

modul de încheiere a încărcării:

1. detecție  $\Delta V$

2. temporizator de siguranță: 8 ore

număr canale de încărcare: 4

tehnologia bateriilor: NiMH / NiCd

pentru mărirea bateriilor: AA, AAA

temperatura de funcționare: 0 °C ~ 25 °C

temperatura de depozitare: -25 °C ~ 60 °C

alimentarea: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

greutate: 101 g

dimensiuni: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

### Funcțiile încărcătorului

#### Detectarea bateriilor defecte

Acest încărcător este dotat cu detector al bateriilor defecte, sau bateriilor primare. În cazul introducerii bateriilor defecte sau cu polaritate inversă, începe să clipească indicatorul LED roșu.

#### Modul de regenerare

În cazul introducerii bateriilor complet descărcate/sub descărcate încărcătorul este dotat cu mod special, care încarcă și măsoară alternativ bateriile, astfel încât să detecteze dacă este posibilă încărcarea lor sau nu. În asemenea caz, indicatorul LED clipește alternativ roșu și verde.

#### Modul de pregătire

În caz că bateriile sunt relativ foarte descărcate, nu este recomandată încărcarea nemijlocită sub curent puternic. De aceea, bateriile se supun mai întâi la un regim de pregătire. Întregul sistem este comandat prin microprocesor. Regimul de pregătire este indicat de indicatorul optic LED, care clipește verde.

#### Modul de încărcare principal

După absolvirea regimului de pregătire, sau în cazul tensiunii suficiente a bateriilor (<1.3V) începe încărcarea în impulsuri. Încărcarea în impulsuri este mult mai rapidă și protejează bateriile dumneavoastră. Prin încărcare în impulsuri puteți încărca baterii la un curent relativ mare, fără a se ajunge la deteriorarea bateriei, întrucât impulsul curentului de încărcare este foarte rapid. Timpul de încărcare depinde de capacitatea și starea bateriei încărcate. În timpul încărcării este urmărită starea bateriei, și anume astfel, că încărcătorul măsoară tensiunea pe baterie înaintea impulsului de încărcare, memorează valoarea tensiunii iar după impulsul de încărcare efectuează comparația acestor tensiuni. Pe baza acestei comparații evaluează dacă bateria încărcată este complet încărcată sau dacă încărcătorul va continua încărcarea. Întregul sistem este comandat prin microprocesor. Regimul de încărcare este semnalizat de indicatorul LED optic, care luminează roșu.

#### Modul de întreținere:

După încărcarea completă a bateriei încărcătorul se comută automat în modul de întreținere. Bateriile sunt încărcate cu aproximativ 1/20 din curentul de încărcare. În acest regim bateriile pot să rămână timp nelimitat fără a suferi de supraîncărcare. În caz de necesitate puteți să le scoateți și folosiți oricând. Regimul de întreținere este semnalizat de indicatorul optic LED, care luminează verde.

**Tabel orientativ cu timpul de încărcare** (perioada de încărcare depinde de starea bateriei):

Dimensiunea	Capacitatea	Timp de încărcare
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

### Indicarea modurilor de funcționare cu indicatoare LED

Culoarea indicatorului	Starea indicatorului	Funcția încărcătorului
roșu	clipește	detectarea bateriilor defecte
verde / roșu	clipește	mod de regenerare
verde	clipește	mod de pregătire
roșu	luminează	încărcare
verde	luminează	bateriile sunt încărcate (mod de întreținere)

### Instrucțiuni de utilizare pentru baterii NiMH:

1. Conectați încărcătorul la rețeaua de alimentare. (Indicatoarele LED clipeșc de 3x alternativ roșu și verde.)
2. Bateriile introduse (1 la 4 bucăți) nu trebuie să aibă aceeași capacitate ori dimensiune.
3. În sloturi introduceți baterii cu polaritate corectă (+, -). Bateriile introduse incorect nu vor fi încărcate.
4. După introducerea bateriilor începe procesul de încărcare. Procesul de încărcare este semnalizat de lumina indicatorului optic LED.
5. După încărcarea bateriei încărcătorul se comută automat în modul de întreținere. Procesul de întreținere este semnalizat de lumina verde a indicatorului LED. Bateriile sunt pregătite pentru utilizare.

### AVERTIZARE:

- Nu este obligatoriu ca bateriile să fie incluse în pachet.
- Nu încărcați alte baterii decât cu NiCd și NiMH cu dimensiunea AA, AAA.
- Nu încărcați baterii alcaline, cu zinc-carbon, litiu etc!
- Cu încărcător nu încărcați baterii corodate!
- Folosiți încărcătorul numai pentru încărcarea bateriilor NiCd și NiMH. Nu folosiți pentru alimentarea altor aparate!
- Încărcătorul este destinat spre utilizare în spații interioare uscate, sigure din punct de vedere electric!
- Nu interveniți la încărcător! În caz de defectare în perioada de garanție adresați-vă vânzătorului

### RECOMANDARE:

Recomandăm folosirea bateriilor **GP Batteries**.

### Grija și întreținerea

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze corect ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o manipulare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, temperatură și umiditate extremă și la variații bruște de temperatură. S-ar diminua precizia detectării.

- Nu amplasați produsul în locuri expuse vibrațiilor și zguduitorilor - ar putea provoca deteriorarea lui.
- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbituri, praf, temperatură sau umiditate extremă - ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, scurtarea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.
- Nu expuneți produsul la ploaie nici umiditate, dacă nu este destinat pentru utilizare în exterior.
- Pe produs nu așezați surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu expuneți produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți în orificiile de aerisire niciun fel de obiecte.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – acestea ar putea provoca deteriorarea lui și încetarea automată a valabilității garanției. Produsul trebuie reparat doar de un specialist calificat.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți - ar putea zgăria componentele de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- Nu expuneți produsul la stropi sau jeturi de apă.
- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri niciun fel de reparații. Predați-l spre reparare în magazinul în care l-ați procurat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați produsul uzat nici bateriile la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Prin lichidarea corectă a produsului împiedicați impactul negativ asupra sănătății și mediului ambiant. Reciclarea materialelor contribuie la protejarea resurselor naturale.

Mai multe informații privind reciclarea acestui produs vi le poate oferi primăria locală, organizațiile de tratare a deșeurilor menajere sau la locul de desfășurare, unde ați cumpărat produsul.

13.8.2005

## Avertizare

- Producătorul își rezervă dreptul la modificarea parametrilor tehnici ai produsului.
- Producătorul și furnizorul nu sunt responsabili pentru funcționarea incorectă în locurile unde apar interferențe.
- Produsul nu este destinat scopurilor medicale și comerciale.
- Niciun pasaj al instrucțiunilor nu poate fi reprodus fără acordul scris al producătorului.



## Specifikacijos

įkrovos srovė: 1,4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

maitinimo srovė: 25 mA  $\pm$ 10 %

įkrovimo pabaigos nustatymo metodas:

1.  $\Delta$  V aptikimo
2. apsauginis laikmatis: 8 valandos

įkrovimo kanalų skaičius: 4

baterijos technologija: NiMH / NiCd

baterijų dydžiai: AA, AAA

darbinė temperatūra: 0 °C ~ 25 °C

laikymo temperatūra: -25 °C ~ 60 °C

maitinimas: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

svoris: 101 g

dydis: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

## Įkroviklio funkcijos

### Sugedusios baterijos atpažinimas

Įkroviklis atpažįsta sugedusias arba nekraunamas baterijas. Įdėjus netinkamus elementus ar sumaišius poliškumą, LED indikatorius mirksi raudonai.

### Atnaujinimo režimas

Įkroviklis veikia specialiu režimu įdėjus labai išseiktas ar nevisiškai įkrautas baterijas, siekiant nustatyti, ar jas galima įkrauti. LED indikatorius mirksi pakaitomis raudonai ir žaliai.

### Paruošimo režimas

Jei baterijos yra labai išseiktos, patartina jų iš karto nekrauti naudojant stiprią srovę. Todėl pirmiausia jos kraunamos paruošimo režime. Visą sistemą kontroliuoja mikroprocesorius. Veikiant paruošimo režimui, LED mirksi žaliai.

### Pagrindinis įkrovimo režimas

Impulsinis įkrovimas prasideda pasibaigus paruošimo režimui arba esant pakankamai baterijos įtampai (< 1,3 V). Impulsinis įkrovimas yra gerokai greitesnis ir mažiau kenksmingas baterijoms. Impulsinis įkroviklis gali būti naudojamas įkrauti įkraunamas baterijas veikiant pakankamai aukštai įkrovimo srovei ir nepažeidžiant baterijų, nepaisant labai greito srovės impulso. Įkrovimo laikas priklauso nuo baterijų būklės. Įkrovimo metu yra stebima elementų būsena; įkroviklis matuoja elementų įtampą prieš impulsinį įkrovimą, įsimauna nustatytas įtampų vertes ir palygina jas po impulsinio įkrovimo. Remdamasis palyginimu, įkroviklis įvertina, ar elementas visiškai įkrautas, ar dar turėtų būti kraunamas. Visą sistemą kontroliuoja mikroprocesorius. Įkrovimo režimo metu LED švyti raudonai.

### Palaikymo režimas

Visiškai įkroves elementą įkroviklis automatiškai persijungia į palaikymo režimą. Elementai kraunami veikiant maždaug 1/20 įkrovimo srovės stiprumui. Baterijos gali būti šime režime neribotą laiką išven-giant perkrovimo pavojaus. Baterijos gali būti išimtos ir naudojamos bet kuriuo metu. Palaikymo režimo metu LED švyti žaliai.

**Apytikslų įkrovimo laikų lentelė** (įkrovimo laikas priklauso nuo baterijos išsekimo lygio).

Dydis	Talpa	Įkrovimo laikas
AAA	800 mAh	2 val.
AAA	950 mAh	2 val. 30 min.
AA	2,000 mAh	5 val.
AA	2,600 mAh	7 val.

### Veikimo režimų LED indikatoriai:

Indikatoriaus spalva	Indikatoriaus būseną	Įkroviklio funkcija
raudona	mirksi	sugedusios baterijos atpažinimas
žalia / raudona	mirksi	atnaujinimo režimas
žalia	mirksi	paruošimo režimas
raudona	švyti	įkrovimas
žalia	švyti	baterijos įkrautos (palaikymo režimas)

### NiMH baterijų elementų naudojimo instrukcijos

1. Įjunkite įkroviklį į elektros tinklą. (LED indikatorius pradės mirksėti žaliai ir raudonai po 3 kartus)
2. Kraunamos baterijos (1–4 elementai) neprivalo būti tokio paties dydžio ir talpos.
3. Įdėkite baterijas į griovelius atkreipdami dėmesį į tinkamą poliškumą (+, -). Neteisingai įdėtos baterijos nebus kraunamos.
4. Įkrovimo procesas prasideda tada, kai baterijos yra tinkamose vietose. Įkrovimo metu LED indikatorius švyti.
5. Visiškai įkrovęs elementą įkroviklis automatiškai persijungia į palaikymo režimą. Palaikymo režimu metu LED indikatorius švyti žaliai. Baterijos yra paruoštos naudoti.

### PERSPĖJIMAI

- Baterijų gali nebūti komplekte.
- Įkrauti galima tik NiCd ir NiMH AAA, AA dydžių baterijas.
- Negalima įkrauti šarminių, cinko ir anglies, ličio ir kitų baterijų!
- Negalima įkrauti surūdijusių baterijų!
- Įkroviklis gali būti naudojamas tik NiCd ir NiMH elementams. Nenaudojamas kitiems įrenginiams įkrauti!
- Įkroviklis skirtas naudoti sausose patalpose, kuriose yra tinkama elektros sauga.
- Negalima ardyti įkroviklį! Įvykus gedimams per garantinį laikotarpį, reikia kreiptis į pardavėją.

### REKOMENDACIJA:

Rekomenduojama naudoti **GP baterijas**.

### Priežiūra ir aptarnavimas

Šis gaminys yra sukurtas veikti be gedimų daugelį metų, jei naudojamas tinkamai. Štai keletas patarimų tinkamam veikimui:

- Įdėmiai perskaitykite vadovą prieš naudodami šį gaminį.
- Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio šalčio ir drėgmės bei staigių temperatūros pakitimų. Tai gali sumažinti aptikimo tikslumą.
- Nedėkite gaminio vietoje, kuriose jaučiama vibracija ar smūgiai, nes tai gali jį pažeisti.

- Saugokite gaminį nuo didelės jėgos poveikio, smūgių, dulkių, aukštos temperatūros arba drėgmės, nes šie veiksniai gali sukelti gedimą, sąlygoti trumpesnį baterijų veikimą ir plastikinių dalių deformavimą, sugadinti baterijas.
- Saugokite gaminį nuo lietaus ir drėgmės, jei jis neskirtas naudoti lauke.
- Nepalikite gaminio šalia atviros liepsnos šaltinių, pvz., degančios žvakės ar pan.
- Nepalikite gaminio nepakankamai ventiliuojamose vietose.
- Nedėkite jokių objektų į gaminio ventiliacijos angas.
- Nelieskite gaminio vidaus elektros grandinių, nes galite pažeisti gaminį ir automatiškai netekti garantijos. Gaminio remontą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas.
- Gaminį valykite šiek tiek drėgnu minkštu audiniu. Nenaudokite tirpiklių ar valymo priemonių, nes jie gali subraižyti plastikinę dalis ir sukelti elektros grandinės dalių koroziją.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ir kitus skysčius.
- Neaptašykite gaminio vandeniu.
- Jei gaminys sugedo ar jame yra defektas, neremontuokite jo patys. Nuneškite jį suremontuoti į paroduotuvę, kurioje pirkote.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę arba protinę negalią, taip pat neturintiems patirties ir žinių, kurios reikalingos saugiam naudojimui, nebent už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis prietaisu. Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.



Neišmeskite gaminio ir baterijų kaip neišrūšiuotų buitinių atliekų, pasibaigus jų naudojimo laikui; naudokitės išrūšiuotų atliekų surinkimo skyriais. Tinkamai išmetę gaminį, užtikrinsite apsaugą nuo neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai. Perdirbant medžiagas prisidedama prie gamtinių išteklių apsaugos. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą gausite susisiekę su savivaldybės institucija, buitinių atliekų apdorojimo organizacija arba pardavimo įstaiga, kurioje įsigijote gaminį.

## Pastaba

- Gamintojas pasilieka teisę keisti gaminio specifikacijas.
- Gamintojas ir tiekėjas nėra atsakingi dėl netinkamo gaminio veikimo dėl trūkdy.
- Šis gaminys nėra skirtas naudoti medicininiais ar komerciniais tikslais.
- Jokios instrukcijų dalies negalima atkurti be raštiško gamintojo sutikimo.

### Specifikācija

uzlādes strāva: 1,4 V; 500 mA  $\pm$ 10 %

uzturēšanas strāva: 25 mA  $\pm$ 10 %

uzlādes beigu noteikšanas metode:

1.  $\Delta$  V daudzuma noteikšana

2. drošības taimeris 8 stundas

uzlādes kanālu skaits: 4

baterijas tehnoloģija: NiMH/NiCd

lietot šāda izmēra baterijām: AA, AAA

darbības temperatūra: 0°C ~ 25°C

uzglabāšanas temperatūra: -25°C ~ 60°C

barošanas avots: 100 ~ 240 V AC 50/60 Hz; 200 mA

svars: 101 g

izmērs: 10,5 × 7,0 × 6,5 cm

### Uzlādes ierīces funkcijas

#### Baterijas bojājumu noteikšana

Uzlādes ierīcē ir iestrādāta funkcija bojātu un vienreizējo bateriju atpazīšanai. Ievietojot nepareizus elementus vai nepareizā polaritātē, LED indikators zibsnī sarkanā krāsā.

#### Atmodināšanas režīms

Ievietojot baterijas ar zemu uzlādes līmeni, uzlādes ierīcē ir pieejams īpašs režīms, kurā baterijas tiek gan uzlādētas, gan mēritas, lai noteiktu, vai baterijas var atkārtoti uzlādēt. LED indikators pārmaiņus zibsnī sarkanā un zaļā krāsā.

#### Sagatavošanās režīms

Ja bateriju uzlādes līmenis ir ļoti zems, nav ieteicams tās uzreiz censties uzlādēt ar spēcīgu strāvu. Tādēļ baterijas vispirms ir jāpievieno sagatavošanās režīmam. Sistēmu kontrolē mikroprocesors. Sagatavošanās režīmā LED indikators zibsnī zaļā krāsā.

#### Pamata uzlādes režīms

Impulsa uzlāde tiek sākta pēc sagatavošanās režīma noslēgšanās vai atbilstoša sprieguma noteikšanas (< 1,3 V). Impulsa uzlāde notiek ievērojami ātrāk un tai ir mazāka iespēja radīt kaitējumu baterijai. Tā kā strāvas impulss ir ātrs, impulsa uzlādes ierīci var izmantot, lai ar samērā spēcīgu strāvu uzlādētu atkārtoti uzlādējamās baterijas, nenodarot bojājumus un neiznīcinot baterijas elementu. Atkārtotas uzlādēšanas laiks ir atkarīgs no atkārtoti uzlādējamās baterijas jaudas un stāvokļa. Uzlādes ierīce uzrauga elementa stāvokli uzlādēšanas laikā; uzlādes ierīce mēra spriegumu elementā pirms uzlādes impulsa, saglabā lielumu un salīdzina spriegumu pēc uzlādes impulsa. Pamatojoties uz salīdzinājumu, uzlādes ierīce izvērtē, vai baterijas elements ir pilnībā uzlādēts vai arī uzlāde jāturpina. Sistēmu kontrolē mikroprocesors. Uzlādes režīmā LED indikators deg sarkanā krāsā.

#### Apkopes režīms

Pēc pilnīgas elementa uzlādes, lādierīce automātiski pārslēdzas apkopes režīmā. Elementi tiks uzlādēti ar aptuveni 1/20 daļu uzlādes strāvas. Baterijas šajā režīmā nepārslogojot, var uzlādēt neierobežotu laiku. Baterijas var atvienot un izmantot jebkurā laikā. Apkopes režīmā LED indikators deg zaļā krāsā.

**Aptuveno uzlādes laiku tabula** (uzlādes laiks ir atkarīgs no baterijas uzlādes līmeņa):

Izmērs	Jauda	Uzlādes laiks
AAA	800 mAh	2 h
AAA	950 mAh	2 h 30 min
AA	2,000 mAh	5 h
AA	2,600 mAh	7 h

### Darbības režīma LED indikatori

Indikatora krāsa	Indikatora darbība	Uzlādes ierīces funkcija
sarkans	zibsnijošs	bojātas baterijas noteikšana
zaļš/sarkans	zibsnijošs	atmodināšanas režīms
zaļš	zibsnijošs	sagatavošanās režīms
sarkans	degošs	uzlāde
zaļš	degošs	uzlādētās baterijas (apkopes režīms)

### NiMH bateriju elementu lietošanas instrukcija

1. Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīklam. (LED indikatori trīs reizes nozibsnīs zaļā un sarkanā krāsā.)
2. Ievietotajām baterijām (ar 1–4 elementiem) nav jābūt ne vienas jaudas, ne izmēra.
3. Ievietojiet baterijas tām paredzētajās vietās, ievērojot pareizu polaritāti (+, -). Nepareizi ievietotas baterijas netiks uzlādētas.
4. Uzlāde tiek sākta, ja baterijas ir pareizi ievietotas. Uzlādes laikā deg LED indikators.
5. Pēc pilnīgas elementa uzlādes, lādierīce automātiski pārslēdzas apkopes režīmā. Apkopes režīmā LED indikators deg zaļā krāsā. Baterijas ir gatavas lietošanai.

### BRĪDINĀJUMI

- Piegādē baterijas var nebūt iekļautas.
- Uzlādējiet tikai AA un AAA, C, D un 9V izmēra NiCd un NiMH baterijas.
- Nekad atkārtoti neuzlādējiet sārma, cinka un oglekļa, litija un citas baterijas!
- Nekad atkārtoti neuzlādējiet sarūsējušas baterijas!
- Izmantojiet uzlādes ierīci tikai NiCd un NiMH bateriju uzlādei. Neizmantojiet citu ierīču uzlādēšanai!
- Uzlādes ierīce ir paredzēta lietošanai iekšējās ar drošu elektrības padevi.
- Neiejaucieties uzlādes ierīces darbībā! Ja garantijas perioda laikā rodas bojājumi, sazinieties ar mazumtirgotāju.

### IETEIKUMS

Ieteicams izmantot "GP Batteries" elementus.

### Apkope

Izstrādājums ir paredzēts, lai daudzus gadus nodrošinātu nevainojamu pakalpojuma kvalitāti, ja to izmanto atbilstoši. Sniedzam dažus ieteikumus pareizas darbības nodrošināšanai.

- Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešiem saules stariem, ļoti spēcīgam aukstumam un mitrumam un pēkšņām temperatūras izmaiņām. Tas mazinās mērīšanas precizitāti.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietās, kas ir pakļautas vibrācijai vai triecieniem, – tie var izraisīt bojājumus.
- Nepakļaujiet izstrādājumu pārmērīgam spēkam, triecieniem, putekļiem, augstām temperatūrām vai mitrumam – tie var izraisīt nepareizu darbību, saīsināt bateriju kalpošanas laiku, sabojāt baterijas un

deformēt plastmasas daļas.

- Nepakļaujiet ierīci lietum vai mitrumam, ja tā nav paredzēta izmantošanai ārpus telpām.
- Nenovietojiet uz izstrādājuma atklātas liesmas avotus, piemēram, degošu sveci u. c.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietās ar nepietiekamu gaisa plūsmu.
- Neievietojiet priekšmetus izstrādājuma atverēs.
- Neaizskariet izstrādājuma iekšējās elektriskās ķēdes – tas var izstrādājumu sabojāt un automātiski anulē garantiju.
- Bojājumu gadījumā izstrādājums jāremontē tikai kvalificētam speciālistam.
- Izstrādājuma tīrīšanai izmantojiet nedaudz samitrinātu mikstu drānu. Neizmantojiet šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus – tie var saskrāpēt plastmasas detaļas un izraisīt elektrisko ķēžu koroziju.
- Negremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citā šķīdumā.
- Izstrādājums nedrīkst pakļūt zem piloša ūdens vai tikt apšļakstīts ar ūdeni.
- Izstrādājuma bojājumu vai defektu gadījumā neveiciet remontdarbus patstāvīgi. Nododiet ierīci labošanai veikalā, kurā to iegādājāties.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tostarp bērniem), kuru fiziskā, uztveres vai garīgā nespēja vai pieredzes un zināšanu trūkums neļauj to droši lietot, ja vien šīs personas neuzrauga vai norādījumus par ierīces lietošanu tām nesniedz par viņu drošību atbildīgā persona. Bērni jāpieskata, lai viņi nespēlētos ar ierīci.



Pēc ierīces vai bateriju darbmuža beigām neizmetiet tās sadzīves atkritumos – izmantojiet šķirotu atkritumu savākšanas punktu. Izstrādājuma pareiza likvidēšana mazinās nelabvēlīgu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Materiālu otrreizēja pārstrāde sekmē dabas resursu aizsardzību. Lai iegūtu plašāku informāciju par šā izstrādājuma otrreizēju pārstrādi, sazinieties ar pašvaldības **13.8.2005** iestādi, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu vai pārdošanas vietu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

## Piezīme

- Ražotājs patur tiesības mainīt izstrādājuma specifiskāciju.
- Ražotājs un piegādātājs nav atbildīgi par darbības traucējumiem, kas rodas, ja notikusi iejaukšanās izstrādājumā.
- Šis izstrādājums nav paredzēts medicīniskiem vai komerciāliem nolūkiem.
- Nevienu rokasgrāmatas daļu nedrīkst reproducēt bez ražotāja rakstveida atļaujas.



## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnici (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Univerzalni polnilec baterijskih vložkov

TIP: BC SMART4

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: naglic@emos-si.si